Document generated on 06/05/2025 4:59 a.m.

Études littéraires africaines

DAGOU (Okou Zéphyrin), *L'oeuvre de Bauchau à la croisée des continents : Europe, Afrique, Amérique. L'évasion du voyage et l'imaginaire africain de l'écrivain Henry Bauchau. Mythes, cultures et anthropologie*. Frankfurt a.M., Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien : Peter Lang, coll. Sprachen, Literaturen, Kulturen. Aachener Beiträge zur Romania, Bd. 4, 2012, 237 p. – ISBN 978-3-631-62559-0

Pierre Halen

Number 35, 2013

URI: https://id.erudit.org/iderudit/1021762ar
DOI: https://doi.org/10.7202/1021762ar

See table of contents

Publisher(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

ISSN

0769-4563 (print)
2270-0374 (digital)

Explore this journal

Cite this review

Halen, P. (2013). Review of [DAGOU (Okou Zéphyrin), *L'oeuvre de Bauchau à la croisée des continents : Europe, Afrique, Amérique. L'évasion du voyage et l'imaginaire africain de l'écrivain Henry Bauchau. Mythes, cultures et anthropologie*. Frankfurt a.M., Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien : Peter Lang, coll. Sprachen, Literaturen, Kulturen. Aachener Beiträge zur Romania, Bd. 4, 2012, 237 p. – ISBN 978-3-631-62559-0]. *Études littéraires africaines*, (35), 219–219. https://doi.org/10.7202/1021762ar

Tous droits réservés © Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA), 2013

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/

érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

https://www.erudit.org/en/

DAGOU (OKOU ZÉPHYRIN), *L'ŒUVRE DE BAUCHAU À LA CROISÉE DES CONTINENTS : EUROPE, AFRIQUE, AMÉRIQUE. L'ÉVASION DU VOYAGE ET L'IMAGINAIRE AFRICAIN DE L'ÉCRIVAIN HENRY BAUCHAU. MYTHES, CULTURES ET ANTHROPOLOGIE*. FRANKFURT A.M., BERLIN, BERN, BRUXELLES, NEW YORK, OXFORD, WIEN : PETER LANG, COLL. SPRACHEN, LITERATUREN, KULTUREN. AACHENER BEITRÄGE ZUR ROMANIA, BD. 4, 2012, 237 P. – ISBN 978-3-631-62559-0.

Le titre extrêmement long de cet ouvrage, tiré d'une thèse soutenue à la RWTH d'Aix-la-Chapelle, suggère déjà que son propos est à la fois ambitieux et complexe. L'auteur, s'autorisant de ses origines africaines (p. 9), est parti d'une hypothèse de travail originale et à divers égards intéressante : montrer qu'il y avait des affinités entre l'œuvre de Bauchau et « l'Afrique ancestrale » (*id.*). Même s'il y avait déjà des travaux à ce sujet, qui ne sont pas tous mentionnés ici, le projet avait quelque chose de hardi, car les relations culturelles les plus évidentes dans l'œuvre concernent la Grèce (*Œdipe sur la route*, *Antigone*), l'Amérique (*Le Régiment noir*) et la Chine (*Mao Zedong*, *Gengis Khan*, etc.) ; et montrer, en somme, qu'une telle œuvre doit aussi quelque chose à l'Afrique dérange très utilement certaines représentations. L'hypothèse est néanmoins fructueuse : l'écrivain, semble-t-il sans en avoir vraiment conscience, a bien emprunté divers éléments imaginaires aux représentations de l'Afrique qui circulaient dans le discours social dans la seconde moitié du XXe siècle, particulièrement dans la mouvance tiers-mondiste. C'est ce que montrent les trois dernières parties (la première, qui concerne la biographie de Bauchau, reste, en large part, assez extérieure au propos, qui s'égare parfois en sous-démonstrations intéressantes en soi, mais finalement assez lourdes). Le propos d'ensemble, touffu, multipliant passerelles, excursus et perspectives, exige une certaine patience du lecteur, d'autant que la mise en page est peu aérée et le soin rédactionnel, parfois inégal. Et en effet, on ne passe pas sans coup férir d'une thèse de ce genre à un essai limpide et centré (mais le système universitaire allemand exige, on le sait, la publication). Un travail intéressant, novateur et riche d'ouvertures, sur lequel il faudra revenir certainement ; il concerne un certain imaginaire international du continent, auquel les écrivains africains et leurs promoteurs ont très largement contribué.

■ Pierre HALEN

FERRARI (AURÉLIA), AVEC LA COLLABORATION D'IRÈNE BRUNOTTI, *J'APPRENDS LE SWAHILI*. PARIS : KARTHALA, COLL. DICTIONNAIRES ET LANGUES, 2012, 283 P. – ISBN 9782811106522 + DVD *BONGOLAND II. NYUM-*